



Flüchtlingsrat
Thüringen e.V.

Información para refugiados El coronavirus en Turingia

El objetivo de este folleto es ofrecer una visión general a los refugiados de la situación actual en Turingia. Basados en fuentes acreditadas y oficiales proporcionadas hasta el 20 de marzo de 2020.

Con el amable apoyo del Anonymen Krankenschein Thüringen e.V., creado como parte del proyecto "El Consejo de Refugio y Asilo en Turingia" del Flüchtlingsrat Thüringen e.V.

-
- **1. ¿Qué es el coronavirus?**
 - **2. ¿Cómo debo actuar correctamente ante el coronavirus?**
 - **3. ¿Qué significa esto en mi vida cotidiana?**
 - **4. ¿Cómo funcionan actualmente las autoridades y los tribunales?**
 - **5. ¿Dónde puedo encontrar más información y contactos?**

Especialmente agradecemos a nuestros traductores que hicieron posible la traducción rápida de este folleto.

Con el amable apoyo de:



gefördert durch   

Flüchtlingsrat Thüringen e.V.
Schillerstraße 44 // 99096 Erfurt

TELEFON 01590 / 160 21 17
FAX 0361 / 51 88 43

E-MAIL millius@fluechtlingsrat-thr.de
WWW.FLUECHTLINGSRAT-THR.DE

1. ¿Qué es el coronavirus?

El nuevo tipo de coronavirus (SARS-CoV-2) se descubrió por primera vez en China en enero de 2020. Desde entonces, se ha extendido rápidamente por todo el mundo y actualmente afecta a numerosos países, incluida Alemania. Este causa desde problemas respiratorios leves a severos. Dado que solo se conoce desde hace poco tiempo, aún se desconoce mucho y todavía no hay medicamentos ni vacunas contra la enfermedad.

¿Cómo puedo contraer el coronavirus?

El virus se transmite de persona a persona. Esto sucede, por ejemplo, al toser, estornudar, hablar o cuando se da la mano.

¿Cómo sé que he contraído el coronavirus?

La infección por el virus puede sentirse como un resfriado o gripe, también puede causar, por ejemplo, fiebre, dolor de garganta, secreción nasal, tos, dolor de cabeza y posiblemente hasta diarrea. Sin embargo, muchas personas no tienen ningún síntoma y no se dan cuenta de que han contraído el virus. Algunas personas desarrollan la infección de forma más grave que otras, como problemas respiratorios o neumonía. Si se está infectado, pueden pasar hasta 14 días para que aparezcan estos síntomas.

¿Es peligroso el coronavirus?

La enfermedad es leve en la mayoría de las personas, pero están particularmente en riesgo las personas mayores de 50 años y las que han tenido una enfermedad crónica. En ellas, la enfermedad puede ser más grave y hasta letal. El coronavirus es muy contagioso. Muchas personas no se dan cuenta de que han contraído el virus e infectando a otras personas. Esta es también una de las razones por las cuales el virus se propaga rápidamente.

2. ¿Cómo debo actuar correctamente ante el coronavirus?

¿Qué debo hacer si muestro signos de la enfermedad?

Si tiene fiebre, tos, secreción nasal, dolor de cabeza o dolor de garganta, debe tener el menor contacto posible con otras personas para no infectar a nadie. Si es posible, quédese en casa o permanezca en su habitación. Debe mantenerse de 1 a 2 metros de distancia de otras personas. No reciba ninguna visita. Tosa y estornude en el antebrazo o en un pañuelo y deséchelo inmediatamente. Lávese las manos con frecuencia y a fondo. Si es posible, no use transporte público, como autobuses o tranvías. Ventile con frecuencia las habitaciones que comparte con otras personas. Si tiene fiebre alta, dificultad para respirar, dolor en el pecho o se siente muy mal, debe llamar a un médico. En casos muy severos, puede ser necesario la atención hospitalaria. Para casos de emergencias, llame al teléfono de ayuda 112.

Me siento saludable ¿Cómo debo actuar?

Para que el virus no se propague tan rápido, es importante que todas las personas tengan el menor contacto posible con otras. Es por eso que las personas sanas deben quedarse en casa tanto como sea posible. Reúnase con la menor cantidad de personas posible, mantenga distancia, no salude de mano y no se abrace; evite los lugares con grandes multitudes; lávese las manos con frecuencia y a fondo; especialmente cuando vuelva a casa, antes de preparar la comida y después de ir al baño; evite tocarse la cara con las manos.

¿Qué debo hacer si he tenido contacto con una persona infectada o he estado en los últimos 14 días en un área con una gran cantidad de casos de infecciones por coronavirus?

Cualquier persona que haya tenido contacto directo con una persona que haya sido diagnosticada con el coronavirus, podría también haberlo contraído y debe comunicarse rápidamente con el departamento de salud local por teléfono; Ahí le informarán si debe hacer la prueba de detección o ser puesto en cuarentena. Las personas que han estado en áreas particularmente afectadas (estos incluyen actualmente Renania del Norte-Westfalia, Italia, España, Austria, Francia, Suiza, Estados Unidos, Irán y partes de Corea del Sur y China) en los últimos 14 días (a partir del 18 de marzo de 2020), también deben informar al departamento de salud. Es posible que la línea este ocupada porque muchas personas están

llamando; si no puede comunicarse con nadie, llame al Ministerio Federal de Salud al 030 346 465 100. Lamentablemente, la asesoría solo está disponible en alemán.

Si vive en un albergue para refugiados, informe de inmediato a la administración del refugio. Posiblemente el departamento de salud le pida permanecer en cuarentena en su hogar y debe quedarse absolutamente en casa. Esto es importante para protegerse y proteger a otras personas de la infección. La cuarentena es válida durante 14 días o hasta que la prueba demuestre que no tiene coronavirus. Debido a lo cual, también puede llegar a afectar a las personas con las que tiene contacto cercano.

Cualquier persona que no tenga forma de permanecer en cuarentena, debe hablar con el departamento de salud. Es posible obtener salas de cuarentena del Departamento de Salud.

¿Qué significa la cuarentena doméstica en un alojamiento colectivo?

Si usted o un miembro de su familia ha sido infectado con el coronavirus, serán puestos en cuarentena. Esto significa que no debe abandonar su apartamento o habitación durante al menos 14 días (si es que cuenta con baño e inodoro propio). Es una situación muy difícil, especialmente cuando los niños también se ven afectados. Es importante mantener la calma y contactarse con familiares y amigos sólo por teléfono.

Si alguien más en su alojamiento se ha infectado, es posible que todo o parte del alojamiento sea puesto en cuarentena. En este caso, puede organizarse junto con otros residentes, para solicitarle al administrador del alojamiento algún tipo de suministro necesario. Por ejemplo, WiFi gratis en la propiedad, también puede hablar con el proveedor sobre cómo debe ser el abastecimiento de alimentos, artículos de higiene y otros artículos importantes de sus necesidades en caso de cuarentena.

¿Cuáles son las consecuencias para la atención médica de personas sin documentos o sin seguro médico?

Para evitar la propagación del virus, muchas instituciones públicas se han cerrado. Sin embargo, las asociaciones y los voluntarios continúan esforzándose por mantener la atención médica.

El [Anonyme Krankenschein Thüringen](#) no ofrece consulta personal por el momento, pero seguirá emitiendo certificados de enfermedad anónimos. Póngase en contacto con las autoridades pertinentes para organizar un procedimiento conjunto. también se puede contactar al médico, incluso fuera del horario de atención, llamando al siguiente número: 0177 398 7724. Se espera que las oficinas de Medicina Maltesa para inmigrantes sin seguro médico, en Erfurt y Arnstadt permanezcan cerradas hasta el 19 de abril de 2020, pero aún se encuentran disponibles en la siguiente línea telefónica: 0160 8831007. Si desea ver a un médico, debe llamar previamente y concertar una cita. Muchos médicos ya no admiten pacientes sin una cita.

3. ¿Qué significa esto en mi vida cotidiana?

¿Están abiertos los supermercados, tiendas, farmacias y consultorios médicos?

Los supermercados y farmacias definitivamente permanecerán abiertos. Las oficina de correos, bancos, tiendas de suministros médicos, farmacias, servicios de mensajería, tintorerías, lavanderías, venta de periódicos, tiendas de construcción, mercados de horticultura, suministros para mascotas y mayoristas permanecerán abiertos. Sin embargo, es posible que haya más restricciones en su localidad. Otras tiendas (por ejemplo, tiendas de ropa y calzado, tiendas de electrónica) estarán cerradas. Los consultorios médicos permanecen abiertos. Si desea ver a un médico, cualquiera que sea el caso, llame con anticipación para evitar posibles infecciones.

¿Qué pasa con las escuelas, guarderías, cursos de idiomas, instalaciones de ocio y lugares de culto?

Por el momento todos los jardines de niños, escuelas y universidades estarán cerrados hasta el 19 de abril de 2020. Si trabaja en un área relevante para el sistema (por ejemplo, en una tienda de comestibles, en el sector de la salud o auxiliares, como personal de limpieza en un hospital), puede solicitar de emergencia el servicio de jardín de infantes o la escuela para su hijo.

Además, por el momento, no hay ningún cursos de integración u otros cursos de idiomas. Las bibliotecas, museos, cines, bares, clubes y bares para fumadores ya están cerrados en muchos lugares o solo están abiertos de forma limitada. Los clubes deportivos, piscinas, gimnasios, salas de juego, etc. permanecerán cerrados, así como los parques infantiles.

Hay reglas estrictas para los hospitales. Solo los pacientes menores de 16 años y los enfermos graves pueden recibir visitas: como máximo un pariente cercano, durante un máximo de una hora al día. Lo mismo se aplica a los asilos de ancianos. Las reuniones en iglesias, mezquitas, sinagogas y las reuniones de otras comunidades religiosas no están permitidas por el momento.

¿Hay toque de queda?

Por el momento, un toque de queda sólo se impondrá en casos de mayor necesidad, sin embargo puede que esto llegue a suceder. Por lo tanto, es importante que se mantenga informado. A continuación encontrarás enlaces que pueden ser útiles.

En caso de que haya un toque de queda, en ciertos momentos estará prohibido y penado salir a la calle y visitar lugares públicos. Incluso si no está en cuarentena, no debe abandonar su apartamento o alojamiento y solo debe salir en ciertas circunstancias a destinos necesarios.

4. ¿Cómo funcionan actualmente las autoridades y los tribunales?

La Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF) en Suhl está por el momento cerrada hasta el 27 de marzo. Esto significa que actualmente no se aceptan solicitudes de asilo ni se llevan a cabo audiencias con respecto a este procedimiento. En caso de que BAMF se abra nuevamente, las solicitudes de asilo y audiencias, sólo deben llevarse a cabo si se le ha dado un resultado negativo para el virus o si previamente ha estado en cuarentena durante 14 días. Además, no se realizarán consultas hasta el 29 de marzo en el proceso de revocación. Sin embargo, es posible que estos no puedan tener lugar durante un período de tiempo más largo, o sólo de forma limitada.

Las restricciones también se aplican a otras oficinas de gobierno, como las autoridades de inmigración, las oficinas de registro civil y Jobcenter. En la mayoría de los casos, no será posible obtener una cita personal. Si ya tiene una cita, pregunte por teléfono, correo electrónico o fax, si su cita se realizará según

lo planeado y si también es posible una extensión de los permisos de residencia, beneficios y otros cosas por correo postal, fax o correo electrónico. Si es necesario, envíe las solicitudes por escrito, por fax o correo electrónico.

Actualmente, en los tribunales administrativos de Meiningen, Weimar y Gera, están cancelando muchas citas para deliberaciones, como lo es el procedimiento de asilo. Si es necesario, pregunte por teléfono, correo electrónico o fax, si su cita se realizará según lo planeado. Los tribunales deben seguir siendo accesibles y deben mantener su función, especialmente en asuntos importantes.

5. ¿Dónde puedo encontrar más información y contactos?

Direcciones y números de teléfono importantes:

- Servicio médico de emergencia: 116 / 117
- Doctora del Certificado de Salud Anónimo de Turingia: 0177 398 7724, arzt@aks-thuringen.de
- Medicina Maltesa para personas sin seguro médico: 0160 8831007
MMM.erfurt@malteser.org
- Para encontrar departamentos de salud locales:
<https://tools.rki.de/PLZTool/>
- Ministerio Federal de Salud: +49 30 346 465 100
- Otros números telefónicos importantes en Turingia:
<https://www.mdr.de/thuringen/coronavirus-hotlines-th-100.html>



¿Dónde puedo obtener más información?

- Recopilación frecuentemente actualizada de **Información Multilingüe del Consejo de Refugiados de Turingia**: <https://www.fluechtlingsrat-thr.de/aktuelles/news/multilingual-information-about-coronavirus-mehrsprachige-infos-zu-corona>
- Información importante del **Ministerio de Salud de Turingia** en alemán: <https://www.tmasgff.de/covid-19>
Información multilingüe del **Comisionado Federal de Integración**: <https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>
- **WDRforyou** ofrece información actual en persa, árabe, inglés y alemán: <https://www1.wdr.de/nachrichten/wdrforyou/index.html>
- Todos los días Podcast de radio con actualizaciones del coronavirus (alemán): <https://www.ndr.de/nachrichten/info/podcast4684.html>
- Información de la **OMS** sobre coronavirus (inglés, español, francés, ruso, árabe, chino): <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019>
- Información detallada del **Instituto Robert Koch** (alemán, inglés y de fácil comprensión): https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/nCoV.html

La presente información disponible para los refugiados se creó como parte del proyecto Oficina de Refugio y Asilo en Turingia con el amable apoyo del Anonymen Krankenschein Thüringen e.V. El proyecto está financiado por el Fondo Europeo de Asilo, Migración e Integración (AMIF) y cofinanciado por el Ministerio de Migración, Justicia y Protección del Consumidor de Turingia (Pautas de fomento para la integración.).



FLÜCHTLINGSARBEIT
IST KOSTENFREI, ABER IN
KEINEM FALL UMSONST
UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ARBEIT!

SPENDENKONTO
Sparkasse Mittelthüringen
IBAN DE98 8205 1000 0163 0262 70
BIC HELADEF1WEM

Flüchtlingsrat Thüringen e.V.
Schillerstraße 44 // 99096 Erfurt
WWW.FLUECHTLINGSRAT-THR.DE